

18 - It's a Small World

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Asui

This is just my opinion
based on wishful thinking.

[00:03] Asui

This is terrible, but
it's not the worst yet.

[00:07] Asui

If she started by turning into All
For One or Dabi from the beginning

[00:10] Asui

and made doubles of one of
them, it would've been over.

[00:13] Asui

But that's not what happened.

[00:16] Asui

If that's the case,

[00:17] Asui

then we all we can do is find a
chance to win from that situation.

[00:20] Asui

The clones made from Twice's
Double can use their Quirks.

[00:26] Asui

But based on what Uravity was told,

[00:28] Asui

Himiko can't use the Quirks of those she
transforms into unless she likes them.

[00:34] Ochaco

If that's the case,

[00:36] Ochaco

then right now, Himiko Toga is...

[00:41] Toga

Why...? Why...?

[00:48] Toga

Even though I like Tomura and Toya, too.

[00:53] Toga

Why can't I use their Quirks
like I can Jin's or Ochaco's?

[00:59] Toga

Even though I love them! I
should like them enough!

[01:06] Toga

Even though Jin could do it...

[01:10] Toga

Why can't I become Jin?

[01:17] Narrator

She liked seeing people happy.

[01:21] Narrator

That's why she...

[01:26] Narrator

...didn't miss seeing the tears.

[03:08] Hawks

You can do it, Tsukuyomi.

[03:10] Hawks

Keep holding him down and buy us some time!

[03:13] Hawks

He's probably unbeatable right now,

[03:16] Hawks

but there's a time limit!

[03:17] Hawks

He became like that thanks to Endeavor
defeating him once already.

[03:22] Hawks

Keep holding him here and stop him!

[03:25] Jiro

Cover Dark Shadow! Block the light!

[03:28] Jiro

Give him darkness!

[03:30] Camie

A night sky filled with aurora
would like, totally do the trick.

[03:33] Camie

I think my Glamour could totally do it!

[03:36] Kamui Woods

We also need to keep Toga
from making more clones!

[03:39] Yoarashi

I'll provide support in every
direction with everything I've got!

[03:58] All For One (young)

Guys who try

[04:01] All For One (young)

to push through with power
really are annoying.

[04:05] Tokoyami

He's gotten even younger!

[04:13] Camie

Darkness!

[04:15] Tokoyami

I won't let you go!

[04:16] Yoarashi

I'll carry you with a gust
of wind! You can catch him!

[04:19] Yoarashi

We definitely won't let him go!

[04:28] Narrator

The two men realized--

[04:34] Narrator

That it was the best situation for them.

[04:40] All For One (young)

Get rid of them, Machia.

[04:44] Narrator

The situation was still...

[04:46] Hawks

...not the worst it could
be. Right, Tsukauchi?

[04:58] All For One (young)

What...?

[05:05] All For One (young)

You bastards...

[05:09] Kirishima

We're here, too, Tokoyami!

[05:12] Kirishima

We won't let you get to Midoriya!

SIGN About 15 minutes earlier In front of the Gigantomachia containment facility

[05:21] Narrator

After learning that Dabi was captured...

[05:24] Mineta

What the heck? It was going so well, too...

[05:27] Honenuki

My Softening doesn't work
on people who float!

[05:31] Leader

By combining this ultrahigh
frequency emitter

[05:34] Leader

and our Quirks, we can carry out this plan.

[05:40] Liberation Army Warrior A

This was supposed to be a complete ambush!

[05:42] Liberation Army Warrior A

What are these guys doing here?!

[05:47] Leader

Even if you bastards try
to stand in our way,

[05:49] Leader

it won't stop the plan.

[05:52] Leader

These high frequency waves are created
to sound like All For One's voice.

[05:57] Leader

No matter how sturdy the restraint,

[05:59] Leader

the voice can slip past any obstacle

[06:03] Leader

and reach the hearing of one
of Machia's Quirks, Dog.

[06:09] Mt. Lady

Rule!

[06:10] Kodai

Right!

[06:12] Kodai

Big!

[06:16] Mt. Lady

We can't wake up Gigantomachia.

[06:20] Mt. Lady

I don't want to wake him up!

[06:23] Mt. Lady

Because to the people of the world...

[06:32] Mt. Lady

he represents...

[06:33] Mt. Lady

the emotional scars in their hearts!

[06:37] Kirishima

The escort mission has been
successfully completed!

[06:40] Kirishima

Behind the plan to split up the villains,

[06:42] Kirishima

we were supposed to warp Shinso to a place
far from the fighting and hide him

[06:46] Kirishima

without the villains finding out.

[06:48] Kirishima

Just in case something like this happened.

[06:51] Kirishima

Shinso! Use Brainwashing on Machia--

[06:56] Sludge Villain

Crap, you found me...

[07:00] Sludge Villain

If Machia awakens, we win.

[07:03] Sludge Villain

There's no point risking my
life for a fight like that.

[07:07] Sludge Villain

The heroes that are still left are gutsy,

[07:12] Sludge Villain

so I thought I'd pretend to fight
and then go and hide out.

[07:17] Sludge Villain

I found a small fry easier to hide in
than that middle school boy from before!

[07:24] Leader

The weak will be hurt and trampled down.

[07:28] Leader

It's a law of nature--might makes right.

[07:34] Leader

The strong wield righteous authority.

[07:42] Gigantomachia

Where is my master?!

[07:46] Leader

Today is the first day
of the Liberation era!

[07:55] Ashido

Max Output...

[07:59] Ashido

Acidman: Alma!

[08:02] Mt. Lady

Acid?!

[08:04] Mt. Lady

Its strength and volume are
enough to melt Machia!

[08:08] Mt. Lady

If you put out that much...

[08:12] Ashido

Back then, I couldn't do this much.

[08:18] Ashido

A lot of people died, and
everything was destroyed...

[08:25] Ashido

That's why I had Bakugo and Todoroki
teach me how they trained.

[08:31] Ashido

Because I didn't want it to happen again--

[08:35] Ashido

To not be able to protect
what is important to me.

[08:40] Ashido

I didn't want it to happen again!

[08:44] Sludge Villain

Acid?

[08:46] Sludge Villain

This girl's taking advantage
of my body made of fluids--

[08:51] Sludge Villain

They'll mix together inside!

[08:54] Shinso

Wait!

[08:55] Sludge Villain

Wait, you idiot!

[08:56] Sludge Villain

I just wanted to make sure I
was on the winning side--!

[09:05] Shinso

You saved me.

[09:08] Ashido

Shoji wasn't thinking about revenge...

[09:11] Kirishima

Ashido!

[09:13] Ashido

I loved Ms. Midnight's class!

[09:18] Ashido

Because I'm weak, I understand fear.

[09:22] Ashido

Because I'm weak, I want
to get close to others.

[09:29] Ashido

You people and our people...

[09:31] Ashido

That's just how we're made, isn't it?!

[09:35] Yotsubashi

We're comrades!

[09:39] Leader

No matter how much you shout,

[09:41] Leader

your voice won't reach
him! He can't be stopped!

[09:45] All For One (fake)

Machia.

[09:47] Gigantomachia

Master?!

[09:53] Shinso

I'll make it reach. That's
why Mr. Aizawa taught me--

[09:59] All For One (fake)

Machia. Stop those that are floating.

[10:08] Shinso

I used Persona Cords to reproduce All For
One's voice from the records from Tartarus.

[10:14] Shinso

I just needed to get him to answer me.

[10:17] Shinso

I'm not competing with
anything on their frequency!

[10:23] Mineta

That's Honenuki for you!
His Softening works now!

[10:30] Kirishima

Look out!

[10:32] Kirishima

You're really dehydrated.

[10:36] Kirishima

Ashido, sorry...

[10:39] Kirishima

It's because I'm so useless...

[10:43] Ashido

Kirishima...

[10:49] Ashido

I've... paid you back now...

[10:58] Kirishima

You didn't have to do that...

[11:01] Kirishima

You'll always be my hero, you idiot!

[11:08] Mt. Lady

We've successfully stopped them
from getting Machia back!

[11:11] Mt. Lady

Now, restrain and transport the Jailbreakers
and Liberation Front members!

[11:17] Mt. Lady

All For One?!

SIGN Returning to the present—

[11:25] Tsukauchi

This is a gamble!

[11:29] Tsukauchi

We can't let these threads
we've barely connected get cut!

[11:34] Tsukauchi

Throw your all at All For One!

SIGN Mina Ashido

[12:01] Tokoyami

How bold!

[12:03] Tokoyami

Is he being made to attack
with Shinso's Brainwashing?

[12:06] Hawks

That's why it's a gamble.

[12:08] Hawks

Lady's gone in to provide cover, but...

[12:12] All For One (young)

I understand how the Aoyama family
was able to trick me now.

[12:17] All For One (young)

A manipulation Quirk...

[12:19] All For One (young)

That's how I do things.

[12:23] Hawks

Kirishima!

[12:25] Hawks

Hitoshi Shinso's Brainwashing can
be undone with a light impact!

[12:30] Hawks

If it gets undone...

[12:32] Hawks

then we'll lose control of Machia!

[12:39] Gigantomachia

Even if you look different,
I can tell by smell.

[12:43] Gigantomachia

I've been looking for you,
All For One! Master!

[12:52] Gigantomachia

Why did you leave me behind?!

[12:57] Hawks

Is Shinso making him talk?

[13:00] Hawks

But after he was shot, Brainwashing
didn't get reapplied...

[13:04] Hawks

What's going on?

[13:07] All For One

My dear Machia,

[13:11] All For One

I must disappear for a while soon.

[13:14] All For One

Eventually, my successor
will search for you.

[13:20] All For One

I wish I could dote on you more.

[13:26] Gigantomachia

Back then, your successor smelled
like you and sounded like you!

[13:34] Gigantomachia

I could tell!

[13:37] Gigantomachia

That was definitely you!

[13:41] Gigantomachia

Even though I trusted in
you and kept waiting,

[13:44] Gigantomachia

you left me behind and ran away!

[13:51] Shinso

He's the only one since Midoriya

[13:54] Shinso

to put up a fight against my Brainwashing.

[13:57] Shinso

Even while he was brainwashed,

[13:59] Shinso

he was muttering incoherently with
anger about being betrayed.

[14:03] Gigantomachia

Why? Why, Master?!

[14:07] Gigantomachia

Why did you leave me behind?

[14:10] Shinso

That's why I made time for
him to seethe with his anger

[14:16] Shinso

and am just here as a safety measure!

[14:21] Shinso

I'm often told that this is
how villains do things.

[14:24] Shinso

But my Quirk can't manipulate
someone's heart!

[14:34] Hawks

It looks like no one's going
along with your story.

[14:42] Hawks

Until All For One disappears,

[14:44] Hawks

keep holding him down!

SIGN The skies near the Coffin in the Sky

[14:53] Reporter (female)

Make sure you aren't getting
in the way of the fighting!

[14:56] Camerawoman

Right. I brought the most
expensive camera I have.

[15:00] Camerawoman

I'll be able to get a clear shot even
if I'm outside of the combat area.

[15:03] Camerawoman

I can't believe you had a helicopter
come out in this wind, though.

[15:07] Camerawoman

You must be crazy!

[15:09] Reporter (female)

So are those who answered my call.

[15:11] Reporter (female)

I think there's this desire to tell
it like it is from the source.

[15:16] Reporter (female)

I'd heard that the kid with
ragged clothes was from U.A.,

[15:23] Reporter (female)

but because I go back over
my work a lot, I remember...

[15:27] Reporter (female)

how he was before the sports festival.

[15:30] Reporter (female)

Just one year ago, he was
jumping at everything,

[15:35] Reporter (female)

but now...

[15:39] Camerawoman

We're not the only ones who
can't sit around doing nothing.

[15:46] Reporter (female)

Why are they in a helicopter in this wind?

[15:49] Reporter (female)

Are they idiots?

[15:51] Female Reporter A

Sorry for making you come with me.

[15:54] Bird Cameraman

You didn't make me do anything.

[15:57] Female Reporter A

My mother was seriously injured
in Gigantomachia's path.

[16:03] Female Reporter A

But those expressions don't look like you understand it was through your mistakes!

[16:08] Female Reporter A

That couldn't be called journalism.

[16:10] Female Reporter A

It was a personal grudge.

[16:12] Female Reporter A

That's why this is also a personal matter.

[16:16] Bird Cameraman

If business has stopped, then we aren't getting paid either.

[16:19] Bird Cameraman

That means this isn't work.

[16:23] Female Reporter A

It's the same for them, too.

SIGN Gentle's Swashbuckling Channel of Derring-Do

[16:26] Female Reporter A

It's not just Izuku Midoriya.

[16:30] Female Reporter A

Those who watched their friends step away from fighting

[16:33] Female Reporter A

and chose to stay on the battlefield,

[16:37] Female Reporter A

or those who had no choice but to stay.

[16:42] Female Reporter A

It's been reported in other countries that Japan is finished.

SIGN Gentle's Swashbuckling Channel of Derring-Do

[16:47] Female Reporter A

But there are still people here fighting,

[16:51] Female Reporter A

and I can tell them that, too.

[16:54] Female Reporter A

That's why I will let everyone know...

[16:57] Female Reporter A

Whether they win or lose,

[17:01] Female Reporter A

I'll show their process and the results.

[17:05] Female Reporter A

In this world that's gotten smaller as we grow more connected...

[17:10] Female Reporter A

I'll show that we're not finished yet!

[17:15] Child A

Where's "Japan"?

[17:17] Child B

I know.

[17:19] Child B

It's where All Might was.

[17:31] Mt. Lady

This one broke, too!

[17:33] Mt. Lady

Rule!

[17:34] Kodai

All that's left is the enemies' stuff!

[17:37] Mt. Lady

I'll take anything!

[17:40] Mt. Lady

As long as I can keep
hitting the demon lord!

[17:48] Hawks

Sorry all I can do is hold you up!

[17:51] Tokoyami

That support will make
Baldur's Light faster!

[18:11] Mineta

Lady!

[18:21] All For One (young)

Time to be culled...

[18:25] All For One (young)

Slowpoke.

[18:28] All For One (young)

Is this the influence of the other me?

[18:31] All For One (young)

There's something dark rising up in me...

[18:38] All For One (young)

The younger I get,

[18:40] All For One (young)

the harder it is to control.

[18:52] All For One (young)

When I surrender myself to it, I can
draw more potential out of my Quirks.

[18:57] All For One (young)

I didn't know I could produce
such strong light.

[19:01] Kirishima

Tokoyami!

[19:03] Yoarashi

Don't stop moving!

[19:08] All For One (young)

It's great being young.

[19:27] All For One (young)

To be able to corner me this much...

[19:32] All For One (young)

I'll take his Quirk.

[19:36] All For One (young)

Move.

[19:38] All For One (young)

You've already worked hard enough,

[19:41] All For One (young)

Hawks.

[19:47] All For One (young)

Fierce Wings.

[19:49] All For One (young)

Your Quirk factor is festering.

[19:52] All For One (young)

You did pretty good fighting
until now with that trash.

[19:56] Hawks

So your stocked Quirks are
treated as external,

[20:01] Hawks

and aren't affected by Rewind...

[20:06] Hawks

Crap...

[20:09] All For One (young)

Every time I get hurt, Rewind works faster.

[20:21] Mineta

Even if you take Dark Shadow,

[20:24] Mineta

it'll just make you a cringey
delusional middle schooler...

[20:28] Mineta

If you're gonna steal something,
take my Pop Off...!

[20:33] Mineta

You'll get the coolest hairstyle ever...!

[20:37] Mineta

Don't take Dark Shadow from Tokoyami!

[20:43] Jiro

It's your fault that my
friends were crying!

[20:50] All For One (young)

The howling of the weak...

[20:53] All For One (young)

Right now, every second counts.

[21:06] All For One (young)

Look, those are news choppers.

[21:10] All For One (young)

The people will look upon this scene

[21:13] All For One (young)

and be disappointed in all of you again.

[21:18] All For One (young)

You weren't able to protect anything, were you?

[21:22] All For One (young)

Heroes.

[21:30] Shishikura

We were sent as a nonaggressive defense force to receive the evacuees from U.A.,

[21:37] Shishikura

but they had not arrived yet.

[21:41] Hawks

There's still...

[21:45] Hawks

There's still... hope...

SIGN Preview

[23:21] Izuku

Here's the preview.

[23:23] Izuku

Even after that man gave me his Quirk,

[23:27] Izuku

he still kept fighting with the embers, and won.

[23:31] Izuku

And then his flame died out quietly.

[23:34] Izuku

But it's still alive.

[23:37] Izuku

He's still fighting against his fate.

[23:40] Izuku

That's why he shouts--

[23:42] Izuku

Next time, "I Am Here."

SIGN Next time

[23:46] Izuku

Go beyond!

[23:48] Izuku

Plus Ultra!

Revision #1

Created 2025-11-07 05:30:43 UTC by whimsee

Updated 2025-11-07 05:33:47 UTC by whimsee